



# House of Commons Debates

---

VOLUME 133

NUMBER 091A

1st SESSION

35th PARLIAMENT

---

OFFICIAL REPORT  
(HANSARD)

**Thursday, June 23, 1994**

**Speaker: The Honourable Gilbert Parent**

# HOUSE OF COMMONS

Thursday, June 23, 1994

The House met at 2 p.m.

Rideau Hall  
Ottawa  
June 23, 1994

---

*Prayers*

---

Mr. Speaker,

I have the honour to inform you that the Honourable Claire L'Heureux-Dubé, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in her capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 23rd day of June, 1994, at 2 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to certain bills.

Yours sincerely,

Judith A. LaRocque  
Secretary to the Governor General

[*English*]

**The Deputy Speaker:** I should like to inform the House that pursuant to Standing Order 28(3) I have recalled the House today for the sole purpose of giving royal assent to certain bills.

\* \* \*

## MESSAGE FROM THE SENATE

**The Deputy Speaker:** I have the honour to inform the House that a message has been received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following bills: Bill C-16, an act to approve, give effect to and declare valid an agreement between Her Majesty the Queen in right of Canada and the Dene of Colville Lake, Déline, Fort Good Hope and Fort Norman and the Metis of Fort Good Hope, Fort Norman and Norman Wells, as represented by the Sahtu Tribal Council, and to make related amendments to another act; Bill C-28, an act respecting the making of loans and the provision of other forms of financial assistance to students, to amend and provide for the repeal of the Canada Student Loans Act, and to amend one other act in consequence thereof; Bill C-30, an act to amend the Department of Labour Act; Bill C-32, an act to amend the Excise Tax Act, the Excise Act and the Income Tax Act; and Bill C-35, an act to establish the Department of Citizenship and Immigration and to make consequential amendments to other acts.

---

## THE ROYAL ASSENT

(1405)

[*English*]

**The Deputy Speaker:** Order. I have the honour to inform the House that a communication has been received as follows:

(1415)

A message was delivered by the Gentleman Usher of the Black Rod as follows:

Mr. Speaker, the Honourable Deputy to the Governor General desires the immediate attendance of this honourable House in the chamber of the honourable the Senate.

Accordingly, the Speaker with the House went up to the Senate chamber.

*And being returned:*

(1425)

**The Deputy Speaker:** I have the honour to inform the House that when the House went up to the Senate chamber the Deputy Governor General was pleased to give, in Her Majesty's name, the royal assent to the following bills:

Bill C-12, an act to amend the Canada Business Corporations Act and to make consequential amendments to other acts—Chapter No. 24.

Bill C-16, an act to approve, give effect to and declare valid an agreement between Her Majesty the Queen in right of Canada and the Dene of Colville Lake, Déline, Fort Good Hope and Fort Norman and the Metis of Fort Good Hope, Fort Norman and Norman Wells, as represented by the Sahtu Tribal Council, and to make related amendments to another act—Chapter No. 27.

Bill C-23, an act to implement a convention for the protection of migratory birds in Canada and the United States—Chapter No. 22.

Bill C-24, an act to amend the Canada Wildlife Act and to make a consequential amendment to another act—Chapter No. 23.

Bill C-28, an act respecting the making of loans and the provision of other forms of financial assistance to students, to amend and provide for the repeal of the Canada Student Loans Act, and to amend one other act in consequence thereof—Chapter No. 28.

Bill C-30, an act to amend the Department of Labour Act—Chapter No. 30.

Bill C-31, an act to amend the Canadian Film Development Corporation Act—Chapter No. 25.

*Royal Assent*

Bill C-32, an act to amend the Excise Tax Act, the Excise Act and the Income Tax Act—Chapter No. 29.

Bill C-35, an act to establish the Department of Citizenship and Immigration and to make consequential amendments to other acts—Chapter No. 31.

Bill C-39, an act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 1995—Chapter No. 33.

Bill C-40, an act to correct certain anomalies, inconsistencies and errors in the Statutes of Canada, to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in those statutes and to repeal certain provisions of those

statutes that have expired, lapsed or otherwise ceased to have effect—Chapter No. 26.

Bill C-207, an act to amend the Auditor General Act—Chapter No. 32.

Bill S-3, an act to authorize General Security Insurance Company of Canada to be continued as a corporation under the laws of the province of Quebec.

**The Deputy Speaker:** It being 2.29 p.m., the House stands adjourned until Monday, September 19, 1994, at 11 a.m., pursuant to Standing Order 28(2) and Standing Order 24(1).

(The House adjourned at 2.29 p.m.)

---

# TABLE OF CONTENTS

Thursday, June 23, 1994

---

## Message from the Senate

The Deputy Speaker ..... 5781

## THE ROYAL ASSENT

The Deputy Speaker ..... 5781